

Tickets

Box Office

Online advance booking

9 July to 31 August | www.theaterspektakel.ch or www.starticket.ch | no booking fee

Box Office Bellevue

9 July to 13 August | MON to SAT 11 to 18 hrs, on the first day of box office sales from 8 hrs | no booking fee

Starticket Box Offices

9 July to 30 August | Offices and opening hours: www.starticket.ch | Booking fee: CHF 1 to CHF 5 per ticket

Telephone Sales

Starticket Call Centre 0900 325 325 | CHF 1.19/min from landlines | MON to SAT 8 to 22 hrs

Box Office Landiwiese

During the festival daily from 17 hrs | no booking fee

On-site Box Office

Landiwiese

Daily from 17 hrs | For all venues including Werft and Rote Fabrik | Afternoon performances: one hour before start of performance

Rote Fabrik

One hour before start of performance | for Fabriktheater, Aktionshalle and Short Pieces

Telephone Information

General information

Telephone +41 (0)44 412 30 30 | no ticket sale, no reservations

Seebühne and open-air performances

Telephone 0848 000 414 | Information on performances on the lakeside stage: available at least two hours before the start of performance

1 Swiss Franc for solar electricity

Ticket prizes include 1 Swiss Franc for solar electricity. For more information check at the box offices, the festival programme or www.theaterspektakel.ch > Tickets

Concessions

Holders of a Kulturlegi, students and those under the age of 20 can purchase tickets for all performances at a reduced price. They need to present a valid student card or ID at the box office, or—in case of print@home tickets—upon admission to the venue. In case of cheating, the difference in price has to be paid in full.

A quota of reduced tickets is reserved for holders of a Zürcher Kantonalbank card or a Carte Blanche from Tages-Anzeiger. The reduction is CHF 10 per ticket. Valid at all box offices and for tickets booked online or via telephone.

Ticket restitution

Tickets cannot be returned or exchanged except for performances cancelled by the festival direction. Tickets for cancelled performances can be reimbursed at the Landiwiese box office until SUN 31 August 2014.

Late admittance

No admittance after start of performance.

Seats for wheelchairs & carers

Seats for wheelchairs and for carers have to be reserved no later than 24 hrs before the performance at the festival office (Telephone 044 488 18 80). The tickets for carers are free of charge and can be picked up at the box office upon advance notification.

Zürcher Theater Spektakel An inclusive event

Thanks to Swiss Re, Zürcher Kantonalbank and Procap the festival becomes accessible for people with special needs.

Credits

Festival Directors Werner Hegglin, Sandro Lunin, Delphine Lyner

Programme Board Werner Hegglin, Catja Loeffe, Sandro Lunin, Delphine Lyner, Dagmar Walser

Published by Zürcher Theater Spektakel, Stadthausquai 17, PO Box, 8022 Zurich, contact@theaterspektakel.ch
With support of Zürcher Kantonalbank and Tages-Anzeiger

Editing & Production Management Esther Schmid, Büro für Kommunikation, Zurich

Text Kati Dietlicher (kdi), Rob Neuhaus (ron), Esther Schmid (esc)

Translation Franziska Henner and Martin Wheeler (editing)

Design TBS & Partner AG – Kommunikation und Design

Layout Michel Fries, Zurich

Printed by Schellenberg Druck AG, Pfäffikon ZH
Zurich, June 2014

www.theaterspektakel.ch
www.facebook.com/theaterspektakel

Accessible information for people with special needs:
www.theaterspektakel.ch or www.zugangsmoitor.ch

Programme

Zürcher Theater Spektakel

14 to 31 August 2014

Organized and presented by



Media partner



Main partners



Thanks

Special thanks for their continuing and generous funding go to our main partners:



Kanton Zürich
Fachstelle Kultur



Swiss Re



Zürcher
Kantonalbank

as well as to our media partner:

TagesAnzeiger

Further partners:

**SDC The Swiss Agency for
Development and Cooperation**

Migros-Kulturprozent

Ernst Göhner Stiftung

**Gönnerverein Zürcher
Theater Spektakel**

The following institutions have supported the programme 2014 or individual productions with generous funds:

- AVINA Stiftung
- The Swiss Arts Council Pro Helvetia
- Familien-Vontobel-Stiftung
- Italienisches Kulturinstitut Zürich
- Ambassade de France en Suisse

The following companies have generously supported the festival in practical ways, both materially and logistically:

- KIBAG AG, Zürich
- MerbagRetail – Mercedes-Benz Nutzfahrzeug-Zentrum Schlieren
- starticket
- Zürichsee Schifffahrtsgesellschaft

Editorial

The trailer of this year's festival campaign shows a wild flight through a surreal theatrical universe. It ends with a group of chairs that laughingly invite you to take a seat on the Landiwiese. We hope you will do so in the auditorium of one of our seven venues, or in the wave-shaped seating accommodation around the Zentral stage or on the wooden benches in one of our restaurants.

We welcome you to this fleeting cosmic event that emerges every year out of nowhere and, during eighteen days, offers a venue and an opportunity for new, surprising encounters. We have invited over thirty companies and artists from all continents. The Middle East represents a geographic focal point, with particular emphasis on Teheran, a city with avid audiences and outstanding directors and actors, little-known in our country. Their enthusiasm is contagious and the acuteness of their shows is almost unsurpassable.

Equally impressive are a whole series of productions that will be performing this year. The role of the artist in relation to his or her art runs like a thread through the programme. What role do artists play in this increasingly globalised world, challenged as it is by injustice, war and crisis? Where are the boundaries between fiction and reality, biography and artistic licence? Mixed

genres have become an increasingly popular form of story-telling. Theatre melts into film, dance into circus, visual and performing arts all intermingle in a surprisingly witty and effective way.

Reserve your seat as soon as possible and enjoy the cornucopia of different works that offer food for thought and soul. We are looking forward to seeing you!

For the festival board
Sandro Lunin

Contents

Theatre

- 06 Mariano Pensotti** ARGENTINA Cineastas
- 07 Hamid Pourazari & Papatih Theatre Group** IRAN
Sâl Sâniye / Seconds Like Years
- 08 Tina Satter & Half Straddle** USA
House of Dance
- 09 papst&co.** SWITZERLAND
Stadtmusikanten
- 10 Flinntheater** GERMANY | INDIA
Shilpa – The Indian Singer App
- 11 Anas Abdul Samad & Theater Impossible** IRAQ Scolding
- 12 Amir Reza Koohestani & Mehr Theatre Group** IRAN Ivanov
- 13 Christiane Jatahy** BRAZIL
What if they went to Moscow?
(Theatre and Film)
- 14 Lutz & Guggisberg** SWITZERLAND
SCHÖNE SCHÄUME VERBLASEN
- 15 Halory Goerger & Antoine Defoort** FRANCE | BELGIUM Germinal
- 16 Milo Rau / IIPM** SWITZERLAND | GERMANY | BELGIUM The Civil Wars
- 17 Back to Back Theatre** AUSTRALIA
Ganesh Versus the Third Reich
- 18 Dalang Puppencompany** ARGENTINA | SWITZERLAND Wie die Deine, so die Meine
- 19 Studio Orka** BELGIUM Jakobs Nase

Dance & Performance

- 20 Cie. Olivier Dubois** FRANCE Tragédie
- 21 Marcelo Evelin & Demolition Inc.** BRAZIL Suddenly Everywhere Is Black With People
- 22 Cie. Heddy Maalem** FRANCE
Éloge du puissant royaume
- 23 Alessandro Sciarroni** ITALY
UNTITLED_ I will be there when you die
- 24 Ula Sickle** CANADA | BELGIUM | DR CONGO
Kinshasa Electric

Short Pieces

- 25 Programme Short Pieces**
- 26 Aline Corrêa** BRAZIL Cicatriz
- 26 Astrit Ismaili** KOSOVO Keep It Beautiful
- 27 Azade Shahmiri** IRAN Damascus
- 27 Cuerpo Indisciplinado** CHILE La clinica
- 28 Geumhyung Jeong** KOREA CPR Practice
- 28 Tetsuya Umeda** JAPAN
counter image number system
- 29 MadMoiselle MCH** SWITZERLAND
Le Triomphe de la Renommée
- 29 Destiny's Children** SWITZERLAND
Follow Us

Nouveau Cirque

- 23 Alessandro Sciarroni** ITALY
UNTITLED_ I will be there when you die
- 30 Race Horse Company** FINLAND
Super Sunday
- 31 Cie. du Poivre Rose & Iva Bittová** BELGIUM Le poivre rose

Concerts

- 32 Erika Stucky & da Blechhauf'n** SWITZERLAND | AUSTRIA
Wally und die sieben Geier
- 33 OqueStrada** PORTUGAL
- 34 Taksim Trio** TURKEY
- 35 Vinicio Capossela & La Banda della Posta** ITALY
- 36 Gustav** SWITZERLAND
- 36 La Yegros** ARGENTINA
- 37 Jupiter & Okwess International** DR CONGO
- 37 Filastine & Nova** USA | INDONESIA
- 38 Kummerbuben** SWITZERLAND
- 38 Sormeh** IRAN | SERBIA | AUSTRIA
- 39 Orchestre tout puissant Marcel Duchamp** SWITZERLAND
- 39 Lariba** SWITZERLAND

Installations & more

- 40 Clédat & Petitpierre** FRANCE
La parade moderne
- 41 Augustin Rebetez** SWITZERLAND
ROTOR
- 42 Zentral Stage** Street Art and more
- 43 Junges Schauspielhaus** SWITZERLAND
Mehr als Ferien
- 43 Heinz Winter** SWITZERLAND
Mikrokosmos Gassenschau (Film)

Zürcher Kantonalbank Patronage Prize 2014

- 07 Hamid Pourazari & Papatih Theatre Group** IRAN
Sâl Sâniye / Seconds Like Years
- 08 Tina Satter & Half Straddle** USA
House of Dance
- 09 papst&co.** SWITZERLAND
Stadtmusikanten
- 10 Flinntheater** GERMANY | INDIA
Shilpa – The Indian Singer App
- 24 Ula Sickle** CANADA | BELGIUM | DR CONGO
Kinshasa Electric
- 26 Short Pieces**
- 31 Cie. du Poivre Rose & Iva Bittová** BELGIUM Le poivre rose
- 44 Preface to the Patronage Prize 2014**
- 45 Criteria for Nomination**
- 46 Jury**
- 47 Award Ceremony**

Service

- 02 Partners & Supporters**
- 03 Editorial**
- 45 Programme Short Pieces**
- 48 watch & talk**
- 48 Shared Spaces**
- 49 Theater Spektakel – an inclusive event**
- 50 Programme**
- 53 Tickets**
- 54 Credits**

ARGENTINA

Mariano Pensotti

Cineastas

NORD THU 14 to SUN 17 August | CHF 41.- | THEATRE | DURATION 1:45 hrs

LANGUAGE Spanish, with German surtitles



The Argentine director Mariano Pensotti returns to our festival with a new production. «Cineastas» combines the personal lives of four Buenos Aires filmmakers with the films they are shooting. The two-storey stage evokes a split screen. While the lower part provides an insight into the partially rather bleak everyday lives of the filmmakers Gabriel, Lucas, Mariela and Nadja, scenes from their cinematic works are displayed in the upper part. The ensemble switches between the two levels with verve and turns this theatrical exploration of the complex relationship between reality and fiction into a remarkably well-made spectacle. (esc)

06

IRAN

Hamid Pourazari & Papatiha Theatre Group

Sâl Sâniye / Seconds Like Years

ROTE FABRIK, AKTIONSHALLE SAT 16 to MON 18 August | CHF 39.- | THEATRE Premiere,

Co-production | DURATION approx. 1:30 hrs | LANGUAGE Farsi, with German translation

POST-PERFORMANCE TALK with Hamid Pourazari, SUN 17 August

NOMINATED FOR THE ZÜRCHER KANTONALBANK PATRONAGE PRIZE 2014

Hamid Pourazari, known for the unconventional projects he stages in bars, garages and apartments, is another pivotal figure of the Iranian theatre scene of the likes of Amir Reza Koohestani (> p. 12). He often elaborates his pieces through workshops with young professional and amateur actors and successfully combines his enthusiasm for the transforming power of theatre with high artistic ambitions. He premières «Sâl Sâniye», a work recently created in Teheran with a team of ten young female performers. With courage, wit, intelligence and power this «girl group» tackles a central topic of Iran's society: the role of woman. (esc)



07

USA

Tina Satter & Half Straddle

House of Dance

SÜD THU 14 to SAT 16 August | CHF 35.- | THEATRE European premiere

DURATION 60 mins | LANGUAGE American, with German surtitles



NOMINATED FOR THE ZÜRCHER KANTONALBANK PATRONAGE PRIZE 2014

Tina Satter, a rising star of the New York off-scene, arrives at the festival with a piece she has elaborated with her company. Four more or less talented step dancers rehearse in a run-down dance studio and let us in on their unfulfilled desires and pipe dreams of yester-year. The intelligently observed everyday dialogues and the authentic acting make «House of Dance» a true theatre experience: touching, inscrutable, banal – as in life. (esc)

08

SWITZERLAND

papst&co.

Stadtmusikanten

SÜD MON 18 to WED 20 August | CHF 35.- | THEATRE Premiere, Co-production

DURATION approx. 1:10 hrs | LANGUAGE Swiss German

NOMINATED FOR THE ZÜRCHER KANTONALBANK PATRONAGE PRIZE 2014

Four musicians, who have previously made a living as a bicycle courier, a shepherd, a housecleaner and a secretary, decide to found a band. Four individual stories and one common denominator: renouncing a steady job and a career in order to make music. Together with papst&co., they stage their personal challenge and elaborate a concert-theatre. Their response to maximum output is maximum joy. Without wondering if anyone has been waiting for them, they claim their space and tell us about their work experiences and their attempt to live a dream. «Stadtmusikanten» premières at the festival and is the second production by the young Zurich collective papst&co.



09

Flinntheater

Shilpa – The Indian Singer App

SÜD FRI 22 to SUN 24 August | CHF 35.- | **MUSIC-THEATRE PERFORMANCE**

DURATION 1:15 hrs | **LANGUAGE** English, partially with German surtitles

NOMINATED FOR THE ZÜRCHER KANTONALBANK PATRONAGE PRIZE 2014

She is user-friendly and charming, she is interactive and available as a demo version for us to test on stage: Shilpa, the first live app for smartphones. Young director Sophia Stepf of the German Flinntheater presents a very clever creation that manages to be scathing and entertaining at the same time. The Indian singer and actress MD Pallavi shines in this one-woman-show about the ambivalent role of women in the Indian entertainment industry. (*esc*)



Anas Abdul Samad & Theater Impossible

Scolding

NORD TUE 19 to THU 21 August | CHF 41.- | **PHYSICAL THEATRE** European Premiere

DURATION 60 mins | **LANGUAGE** none | **POST-PERFORMANCE TALK** with Anas Abdul Samad,

WED 20 August



Iraqi director and choreographer Anas Abdul Samad marks his European debut with «Scolding», a harrowing piece of political theatre that stays long in the mind. Baghdad's angst-ridden post-war era is reflected in the eerie performance of mute figures in a demolished office building. Upon seeing the show at a festival in Bagdad, the renowned theatre critic Renate Klett wrote: «Director Anas Abdul Samad (...) is a true discovery. With bravura and an infallible sense of style, he has created a political piece of theatre that appears like a dream and takes hold of the heart and the mind. To see something like this in Bagdad is overwhelming.» We believe the same holds true for Zurich. (*esc*)

IRAN

Amir Reza Koohestani & Mehr Theatre Group

Ivanov Based on the drama by Anton Chekhov

WERFT SAT 23 to MON 25 August | CHF 47.- | THEATRE | DURATION 2:40 hrs

(incl. 20 mins interval) | LANGUAGE Farsi, with German and English surtitles

POST-PERFORMANCE TALK with Amir Reza Koohestani, SAT 23 August



«We are all Ivanov» posted a young Iranian actress on Facebook, alluding to the play directed by her compatriot Reza Amir Koohestani. The theatre and film director has staged this social case study, premièred in 1889, with an infallible instinct for the topicality of Chekhov's drama about a stagnant society. His contemporary setting of «Ivanov» – performed unobtrusively yet with high precision by a cast of excellent actors – touches a nerve with young Iranians, stripped as they are of all illusions. (esc)

12

BRAZIL

Christiane Jatahy

What if they went to Moscow?

Based on «Three Sisters» by Anton Chekhov

THEATRE: NORD SUN 24 to TUE 26 August | CHF 41.- | DURATION 1:20 hrs

European Premiere, Co-production | FILM: HAUS AM SEE SUN 24 to TUE 26 August

CHF 19.- | DURATION 1:20 hrs | LANGUAGE Brazilian, with German surtitles



Her «Julia» earned critical acclaim at the Theater Spektakel 2013. Now the talented Brazilian director Christiane Jatahy presents the European premiere of her latest creation «What if they went to Moscow?», a loose adaptation of Chekhov's «Three Sisters». What if they had really gone to Moscow? Jatahy's work examines the contrast between reality and fiction. While three actresses perform on stage, a film is made and simultaneously shown at the on-site cinema. Once again, she combines theatre and film to create a hybrid form of presentation in which the virtual and the real world concur. The result: excellent cutting edge theatre. (esc)

13

SWITZERLAND

Lutz & Guggisberg

SCHÖNE SCHÄUME VERBLASEN

SÜD TUE 26 to THU 28 August | CHF 35.- | THEATRE Premiere, Co-production

DURATION 1:10 hrs. | LANGUAGE Swiss German, German and English



The successful artistic duo Lutz & Guggisberg add a new creation to their universe of painting, sculpture, photography, video, installations and performance. «SCHÖNE SCHÄUME VERBLASEN» examines the symptoms of digital information overload. The diagnosis is prosaic: «Vegetative state induced by too much information (TMI)». So, Andres Lutz and Anders Guggisberg have come up with methods of outsourcing, discarding and disposing knowledge so that they can practice forgetting and remembering. They have a variety of learning aids at hand: a huge memory game made of record covers, an overhead projector, a silent movie accompanied by live music, to name but a few. And we almost forgot to mention: a pair of hiking boots filled with Thai chicken soup in a fridge play an important role in that movie... (kdi)

FRANCE | BELGIUM

Halory Goerger & Antoine Defoort

Germinal

NORD FRI 29 to SUN 31 August | CHF 41.- | THEATRE | DURATION 1:20 hrs

LANGUAGE French, with German subtitles

A coup de theatre that rarely succeeds: a combination of the latest in visual arts and good, witty entertainment. The French-Belgian duo Halory Goerger & Antoine Defoort manage effortlessly in «Germinal». With great charm and cleverness, they combine visual and performing arts with information science and the humanities. In a wild mix of lecture and performance on the topic of communication, four performers bring worlds into being on a bare stage, only to see them pass away. Rarely has science been so entertaining. «A marvellous piece», *Der Standard* wrote. (esc)



Milo Rau / IIPM

The Civil Wars

ROTE FABRIK, AKTIONSHALLE WED 27 to SUN 31 August | CHF 41.-

THEATRE Premiere, Co-production | DURATION 2:10 hrs | LANGUAGE French and Flemish,

with German surtitles | POST-PERFORMANCE TALK with Milo Rau, THU 28 August



«The Civil Wars» is the most personal work of the internationally renowned author and director Milo Rau («Die letzten Tage der Ceausescus», «Hate Radio», «Breiviks Erklärung»). It explores why young men would rather go to Syria to fight for an Islamic theocracy than to live in Western Europe. Rau and the International Institute of Political Murder (IIPM) have been given answers not only while researching Salafi and radical right-wing movements in Belgium, but also by the participating actors themselves. Their life stories resonate with what Rau has discovered: «We live in a fatherless time that is lacking role models.» Three men and one woman of different ages and origins talk about their lives, their childhood, their families – and their stories reflect Europe's big political issues. In «The Civil Wars» Rau sketches a transfixing tableau of Europe at the beginning of the 21st century. (*kdi*)

Back to Back Theatre

Ganesh Versus the Third Reich

WERFT WED 27 to SAT 30 August | CHF 47.- | THEATRE | DURATION 1:45 hrs (no interval)

LANGUAGE English, with German surtitles

«What kind of a freak are you?», the Nazis ask the the elephant-headed god who has come all the way from India. «I am God himself», he answers, «God Ganesh». The latest production of the Australian Back to Back Theatre, an ensemble of actors with disabilities, is theatre within a theatre: The actors and the director rehearse a play, in which the Hindu god Ganesh is sent to Nazi Germany to reclaim the Swastika, an ancient Hindu symbol for good luck and well-being. As the rehearsal progresses, it becomes apparent that the misuse of power and alienation is not only taking place in times of war but also in the rehearsal room. «Courageous, confronting, intelligent and magisterially considered theatre», the Australian newspaper *The Age* raved. (*kdi*)



Frida Leon Beraud & Dalang Puppencompany

Wie die Deine, so die Meine

HAUS AM SEE FRI 15 to SUN 17 August | CHF A 21.- / K 13.- | PUPPET THEATRE European Premiere, Co-production | DURATION 60 mins | LANGUAGE German | AGE 7 years plus

Vivi, Auntie Doris, Mafalda – and Frida. And grandmothers, great-grandmothers, great-great-grandmothers. Frida Leon Beraud plays Vivi, the main character of her autobiographically based piece on migration and identity. She is supported by the old and wise doll Doris and the comic character Mafalda, Vivi's much-admired role model. With the help of her ancestors, she tries to find out how and why she ended up in Europe coming from Latin America. A humorous and playful mix of video and puppetry asks the question: where do we feel at home? (*kdi*)



Studio Orka & Bronks

Jakobs Nase

FABRIKTHEATER ROTE FABRIK WED 27, SAT 30 and SUN 31 August | CHF A 21.- / K 13.- THEATRE | DURATION 1:10 hrs | LANGUAGE German, WED 27.8. with live audio description AGE 7 years plus



Everything you can imagine is possible! This is the motto of the Belgian collective Studio Orka and their unique creations that merrily oscillate between fantasy and reality. Their latest offering is about a sensitive and lovable nose, the owner of which is a laundryman. His name is Julien and he washes, irons, folds and stacks laundry day in, day out. Until one day his lonely routine is interrupted by a new scent: that of Annabel. A funny and touching tale of love and friendship for children and adults. (*kdi*)

FRANCE

Cie. Olivier Dubois

Tragédie

WERFT THU 14 to SAT 16 August | CHF 47.- | DANCE | DURATION 1:30 hrs



The celebrated French choreographer Olivier Dubois and an ensemble of 18 dancers kick off the festival with «Tragédie». In his through composed choreography, an endless stream of naked dancers moves and whirls across the stage. What starts as a seemingly harmless and straightforward routine transforms into a bacchanalian hurricane of moving bodies. Archaic, touching, hypnotic and deeply human. Dubois himself considers his three-part piece «more a world experience than a choreography». (esc)

BRAZIL

Marcelo Evelin & Demolition Inc.

Suddenly Everywhere Is Black With People

WERFT, FOYER SUN 17 to WED 20 August | CHF 41.- | DANCE PERFORMANCE

DURATION 60 mins

«There is nothing that man fears more than the touch of the unknown» reads the opening sentence of «Crowds and Power» by Elias Canetti. With «Suddenly Everything Is Black with People» the Brazilian choreographer Marcelo Evelin succeeds like no other in turning encounters with the unknown into a tangible experience. Inspired by Canetti's anthropological essay, he confronts the spectator with an amorphous group of performers painted pitch-black who move through a dimly lit space. An impressive work that stays long in the mind. (esc)



FRANCE

Cie. Heddy Maalem

Éloge du puissant royaume

SEEBÜHNE MON 18 to WED 20 August | CHF A 43.- / K 25.- | DANCE | DURATION 60 mins

AGE 12 years plus



Power, anger, beauty, ardour—the performance of Heddy Maalem’s young Krump dancers is a display of sensational intensity. Krump—an acronym for Kingdom Radically Uplifted Mighty Praise—originated in Los Angeles in the early nineties as a reaction of black youth against discrimination and marginalization. The choreographer and former boxer Heddy Maalem is fascinated by this dance style, which is widely considered a «street version of prayer», a nonviolent way to express the frustration of injustice and lack of prospects. With «Éloge du puissant royaume» he delivers a powerful choreographic interpretation of this unique «mighty kingdom». *(kdi)*

ITALY

Alessandro Sciarroni

UNTITLED_ I will be there when you die

SEEBÜHNE FRI 22 to SUN 24 August | CHF 43.- | JUGGLING, DANCE | DURATION 60 mins

Alessandro Sciarroni considers himself neither dancer nor choreographer. Yet, to his amazement, he has been adopted by the dance world and is a regular guest at dance festivals. In his latest creation, four professional jugglers demonstrate their incredible skills: combining tenacious stamina, effortless delicacy, and resolute repetition—always under the threat of coming to grief. «UNTITLED_ I will be there when you die» is neither dance, theatre, nor circus, says Sciarroni, but a piece made from throws, rhythm and music. It is a breathtaking, meditative study in movement on the passage of time and the fragility of human existence. *(kdi)*



Ula Sickle

Kinshasa Electric

SÜD FRI 29 to SUN 31 August | CHF 35.- | DANCE | DURATION 60 mins



NOMINATED FOR THE ZÜRCHER KANTONALBANK PATRONAGE PRIZE 2014

Four young dancers from Kinshasa demonstrate their hometown's most whacky and hip street dance moves and styles, a derivative from local and international pop trends. They are backed up by the soundtrack of the German-Israeli DJ Daniela Bersha, aka Baba Electronica, with whom they have elaborated the soundtrack. In an unbiased and fascinating way, the Brussels-based Canadian choreographer Ula Sickle investigates the cultural sampling and remix techniques of a globalised world. «Kinshasa Electric» is a must see! (esc)

Short Pieces

THU 21 to SAT 23 August, CHF 13.- each

The Theater Spektakel proudly presents the third edition of «Short Pieces», a showcase of solos and duets by promising young artists. Apart from performers from Brazil, Chile, Iran, Japan, Korea and Kosovo, this year's line-up features, for the first time, three artists from Switzerland. The three-day-programme comprises eight productions and allows for three to four shows to be seen in one evening. Mix and match your selection of Short Pieces and let yourself be surprised by the multifaceted creativity of the young international dance and performance scene. For detailed programme check page 26–29.

ARTIST	VENUE	THU 21.08.	FRI 22.08.	SAT 23.08.
Aline Corrêa	▲ RF Aktionshalle	19.00–19.20	19.00–19.20	19.00–19.20
Astrit Ismaili	▲ RF Fabriktheater	19.00–19.30	19.00–19.30	19.00–19.30
Azade Shahmiri	▲ RF Fabriktheater	20.30–21.15	20.30–21.15	20.30–21.15
Cuerpo Indisciplinado	▲ RF Backstein	20.30–21.00	20.30–21.00	20.30–21.00
Geumhyung Jeong	▲ RF Shedhalle	21.30–22.30	21.30–22.30	21.30–22.30
Tetsuya Umeda	▲ RF Hof	21.30–22.00	21.30–22.00	21.30–22.00
MadMoiselle MCH*	▲ RF Werkstatt		from 17.00	from 14.00
Destiny's Children	▲ Haus am See	22.00–22.20	22.00–22.20	22.00–22.20

▲ Nominated for the Zürcher Kantonalbank Acknowledgement Prize 2014

*No advance booking for MadMoiselle MCH: There is no advance booking available for the one-to-one performance «Le Triomphe de la Renommée» by MadMoiselle MCH. There are 19 (FRI) and 20 (SAT) slots available and tickets can be purchased on the day of the performance at the box office of the Rote Fabrik: FRI 22 August, 16 to 22 hrs, SAT 23 August, 13 to 22 hrs.

Aline Corrêa

Cicatriz

DANCE | 20 mins



Aline Corrêa's performance in «Cicatriz» (Scar) will leave a lasting impression. Her shaved head and her body painted all over with archaic ornaments have the charismatic dancer appear like a gladiatorial yet gentle and vulnerable creature. The Brazilian choreographer and street dance specialist Paulo Azevedo, represented at the 2008 festival with the company *Membros*, has tailor-made this solo for Aline Corrêa. Rarely has dance been so physical, beautiful and cruel.

Astrit Ismaili

Keep It Beautiful

PERFORMANCE Premiere, Co-production
30 mins

At last year's festival, Astrit Ismaili excelled in the Swiss-Kosovan production «Love.State.Kosovo» by Fleischlin & Schupp with a very personal and provocative performance about his childhood during the Yugoslav War. Who am I, where do I belong and what to I want? Questions about artistic and personal identity are at the heart of his new solo, which he premières during Short Pieces.



Azade Shahmiri

Damascus

LECTURE-PERFORMANCE European Premiere
45 mins | LANGUAGE English



The performer and award-winning author and cultural journalist Azade Shahmiri explores a city she knows only from literature and the media, having never set foot in it. Her initially rather academic research into the history of Syria's capital evolves more and more into a very personal and touching account on modern-day Damascus, «her» Damascus.

Cuerpo Indisciplinado

La clinica

PERFORMANCE | 30 mins

A dead woman lies on a hospital trolley. Another woman, wearing medical gloves, meticulously examines the body looking for clues and possible causes of death. Scenes like this we all know from crime series on TV. But on stage? Ebana Garin and Camila Karl combine places and plots in unexpected ways that question the boundaries between public and private space.



Geumhyung Jeong

CPR Practice

PERFORMANCE | 60 mins



As in her Short Piece «Video Camera» (2012), the excellent South Korean performer Geumhyung Jeong has again chosen a doll as her counterpart. This time it is a CPR dummy used for training cardiopulmonary resuscitation. She treats the manikin with tender care and reanimates it until it starts to breathe, seemingly enjoying the attention. The medical training session gradually turns into a seductive erotic play... until the dummy suddenly stops breathing again... «CPR Practice» is a touching as well as paradoxical solo on love, death and solitude.

Tetsuya Umeda

counter image number system

SOUND & OBJECT PERFORMANCE | 30 mins

He is an alchemistic magician, a fanciful inventor, a kinetic sound artist. Water, fire, dry ice, a Bunsen burner and a couple of tins – that's all Tetsuya Umeda needs. «I observe, that's it», is how he describes his work. For his site-specific performances he creates fantastic and atmospheric sculptures. With light, sound, kinetics and simple physics he makes time become audible and visible as if by magic.



MadMoiselle MCH

Le Triomphe de la Renommée

PERFORMANCE | 15 mins | No advance

booking > see page 25 | **OPTIONAL**

LANGUAGE German, French or English



The dancer and performer Marie-Caroline Hominal, aka MadMoiselle MCH, is a versatile artist indeed. For her one-to-one performance «Le Triomphe de la Renommée» she welcomes one spectator at a time into the intimacy of her dressing room and lets him/her have a look behind her curtains. The 15-minute performance is based on «Triumphs», the cycle of poems by Petrarch, the Italian poet, in which he muses on different forms of triumph. What will triumph in the end: love, virtue, glory, time or eternity?

Destiny's Children

Follow Us

PERFORMANCE | 20 mins

LANGUAGE English and German

They came, they saw, they conquered: Marilyn and Amy, aka Annina Machaz and Mira Kandathil. In their turbulent show «Follow Us» they investigate the cult around Marilyn Monroe and Amy Whitehouse. The totality of their approach blew away the jury of the Swiss talent award PREMIO 2014 and earned them the first prize. They were praised for their «surprising, provoking, unsettling and touching combination of exuberant love for performing and great vulnerability.» (esc)



FINLAND

Race Horse Company

Super Sunday

WERFT MON 18 to THU 21 August | CHF A 47.- / K 25.- | NOUVEAU CIRQUE

DURATION 1:40 hrs, with interval | AGE 12 years plus



What has happened to the untameable guys of the Race Horse Company? Have they become feckless sissies who hang around funfairs, ride on roundabouts or ponies, play ring-the-bell?—You wish! This reckless troupe from Finland uses traditional fairground attractions only as an excuse for another display of breathtaking acrobatics and artistry. With their blood-curdling first-ever show «Petit mal» (2011) they had the festival audiences on the edge of their seats. It is not by chance that this wild bunch is considered Finland's unofficial national circus. Now they return to Zurich with «Super Sunday» and invite everybody to a «hard-core roller coaster ride». Please fasten your seat belts! (*esc*)

30

BELGIUM

Cie. du Poivre Rose & Iva Bittová

Le poivre rose

SEEBÜHNE THU 28 to SAT 30 August | CHF A 43.- / K 25.-

NOUVEAU CIRQUE WITH LIVE MUSIC | DURATION 70 mins | AGE 8 years plus

NOMINATED FOR THE ZÜRCHER KANTONALBANK PATRONAGE PRIZE 2014

Washing tubs and cauldrons of all forms and sizes are the principal props for the first-ever show by the young French-Belgian Compagnie du Poivre Rose. The metal containers serve as bath tubs for naked men, protection for drowned rats and drums for women who have lost the beat. The rest is simply stupendous circus artistry. And music: the spell-binding Czech violinist and singer Iva Bittová adds her magic to this quirky look at the relationship between the sexes. (*kdi*)



31

Erika Stucky & da Blechhauf'n

Wally und die sieben Geier

SEEBÜHNE THU 14 and FRI 15 August | CHF 39.- | **CONCERT** Premiere

LANGUAGE Swiss German and American, FRI 15 August with live audio description

Erika Stucky loves brass, a whole orchestra of it. The Austrian brass band da Blechhauf'n, famous for bending and twisting musical styles with style, are the perfect match for this exceptional accordionist and singer who can yodel just as well as impersonate Jimi Hendrix. We eagerly await the premiere of this whacky and unpredictable fusion music. This is for sure: there will be a lot of onstage blowing, squeezing and singing. It will be a spectacular mix of jazz, pop, blues and Alpine storytelling. And yes, it might get quite crazy, psychedelic and even somber at times, but always musical, funny, passionate and very wicked. *(ron)*



OqueStrada

SEEBÜHNE SAT 16 August | CHF 39.- | **CONCERT**



Tasca beat is the new music from Portugal waiting to be discovered: This refreshing mix of cheerfulness, nostalgia and humour is a speciality of the Lisbon band OqueStrada. Their name is reminiscent of the word «street» and that is where they come from and still play as well as in the Tascas, the little corner bars, where emigrants and locals meet. In 2002, the actress and singer Marta Miranda and the French double bassist Jean Marc Pablo started with a «mobile musical». Since then, they have almost continuously been performing and expanded to become an octet. Their music bears elements from Brazil, the Cape Verde Islands and Africa, reflecting Portugal's colonial past. Their fame, quite rightly, has far exceeded Portugal's streets as they enthuse audiences everywhere they play. *(ron)*

Taksim Trio

SEEBÜHNE THU 21 August | CHF 45.- | CONCERT

A band of virtuoso instrumentalists explores new spheres of experience. The Taksim Trio from Istanbul plays music which effortlessly picks and chooses from local tradition and international modernism and conjures up melodic arabesques derived from folk, gypsy, Latin, pop and jazz. The combination of the three instruments they play is unique for Turkish music. Aytaç Doğan plays the qanun, a type of zither with 26 courses of strings, and has previously ventured into blues, Latin and classical music. Hüsnü Sendelirci is one of Turkey's most famous clarinetists and has had number-one hits as well as played with American musicians. İsmail Tuncbilek plays the bağlama or saz, the Turkish long-necked lute, and has toured in Egypt, Israel and Spain, where he has accompanied Paco de Lucía. The concert of the Taksim Trio on the lakeside stage will be a musical abduction into enchanted oriental gardens. (ron)



Vinicio Capossela & La Banda della Posta

SEEBÜHNE MON 25 August | CHF 45.- | CONCERT



When Vinicio Capossela and the Banda della Posta take the stage, we are confronted with a party all'italiana. Mazurka, polka, waltz, tango, tarantella, quadriglia and foxtrot inevitably prompt nostalgic memories and feelings in anyone with a soft spot for bella Italia. Vinicio Capossela is one of Italy's great singer-songwriters. With the «bandits» of the Banda della Posta he plays the wedding and dance music of the glorious fifties. The musicians are all elderly gentlemen from Capossela's hometown outside Naples. The name of the orchestra alludes to the pensioners of former times who awaited their pension in the post office each month. Once the cheque arrived, they started to play and soon the entire village was on its feet... Be there when the lakeside stage turns into a lively Italian village square! (ron)

Gustav

LIDO FRI 15 August | CHF 32.- | CONCERT

Songs about the lightness of summer, incompetent bankers, desire, love and death – with his «Holy Songbook» the Swiss musician Gustav has returned to his roots as a singer-songwriter. Following his success in bands, orchestras and choirs, he now plays in a quartet. For his latest album, he played all the instruments – guitar, banjo and accordion – himself. His songs are a mix of folk, bluegrass, gospel and chanson and the lyrics elegantly switch from Swiss dialect to French and German. Even when performing thoughtful songs every once in a while, Gustav is a true entertainer who knows, backed up by his fellow musicians, how to carry his audience with him. So do not hesitate to clap, whistle and hoot along! (ron)

La Yegros

LIDO SAT 16 August | CHF 32.- | CONCERT



They call her the queen of Nu-cumbia, or «bomba latina»: Mariana Yegros is a feisty singer who wears vivacious clothes, is endowed with a siren voice and her stage presence is phenomenal. Nu-cumbia is the electronic version of the traditional Cumbia, the musical fusion of Panamanian slaves and Spanish conquerors. One of the few successful women in this male-dominated genre, La Yegros is a star in Argentina and has also enjoyed critical acclaim throughout Europe. The London cultural magazine *Time Out* called her «a revolution you can dance to». (ron)

Jupiter & Okwess International

LIDO SUN 17 August | CHF 32.- | CONCERT

Jupiter Bokondji considers himself somewhat of a rebel leader of Congolese music. Since the 80s, he has evolved his own style from the music of the different ethnic groups in his country. Since the '90s, he has been performing with his band Okwess International. His songs speak of the daily struggle for survival and criticize politicians in an upfront way. The music of Jupiter & Okwess International emanates a sense of emergency and their gigs are correspondingly wild and combative. Jupiter wants to shake up his compatriots as he believes that the true wealth of his country lies in the talents of the young generation, not in its natural resources. He prompts them to take charge of their destiny and proclaims this message not only in Africa but also in Europe, where his afro-pop is spreading like wildfire. (ron)

Filastine & Nova

LIDO FRI 22 August | CHF 32.- | CONCERT

Video producer, dubstep master, political activist – the Los Angeles artist Grey Filastine is a restless creature. In 2006 he released his first album – full of dense and noisy sounds and dubstep basses colliding with high frequency beats. Apart from hip hop, moombathon, dubstep and cumbia he also inserts Indian, North African and Indonesian elements into his musical creations. Since the release of his album «LOOT» in 2012 he has been on world tour with the Indonesian singer Nova. Her velvety voice, often amplified by a megaphone, and Filastine's electronics, tumultuous percussions and video projections make for an intense soundtrack to an artistic and political campaign. A highly intense and ecstatic live event! (ron)



Kummerbuben

LIDO SAT 23 August | CHF 32.- | **CONCERT**



Daredevil polka, rumbling rock, wandering folk, ... That's the music of the Kummerbuben in a nutshell. After years of successfully dusting down traditional Swiss music and juicing it up with rock, the «problem kids» from Bern now have a go at music styles worldwide and brew their own mix of rock, folk, gypsy, ska, swing and much more. Despite its melancholic and wistful components, their music is stomping, fast, snappy and sweat-inducing. «The Kummerbuben pour all of their heart and soul into their music», a critic wrote. Quite right, because on stage those guys give truly everything. *(ron)*

Sormeh

LIDO SUN 24 August | CHF 32.- | **CONCERT**

The Orient and the Balkans meet in Vienna: three musicians from Iran and Serbia break down intellectual and musical boundaries. Persian, Yiddish, Bulgarian, Greek, Armenian and Sephardic songs, Klezmer music and sung poetry ... These virtuoso musicians with a sense of melody and experimentation have created their unique style of world music. When challenged about Jewish music in their repertoire, the trio stress that their music is «depoliticised». *(ron)*



OTPMID

LIDO FRI 29 August | CHF 32.- | **CONCERT**



Orchestre tout puissant Marcel Duchamp: with this name the band pays homage to the traditional West African orchestras as well as to the great provocateur and artistic innovator of the 20th century. At first sight, this is a puzzling name for a band but the sextet from Geneva effortlessly succeeds at combining tradition and surrealism, at mixing free jazz, rock 'n' roll, afro beat, art and folk music to create their own musical style. The French radio station France Inter called them «talentueux urluberlus», talented eccentrics. They are talented indeed and it is a true joy to watch them thrill the audience with humour, verve and energy. *(ron)*

Lariba

LIDO SUN 31 August | CHF 32.- | **CONCERT**

A Caribbean breeze is blowing for the festival's grand finale. The Swiss percussionist David Stauffacher and his international mix of musicians from Cuba, Brazil, Italy and Mexico rock the dance floor with an amalgam of reggae, hip hop and rumba. In addition to being a studio musician and producer, Stauffacher has played in various jazz and pop bands and cites the Lariba septet as his favourite. Their sound is reminiscent of Manu Chao, Orisha, Jovanotti and Sergent Garcia. Feisty rapping, Cuban power and Brazilian elegance make for a hot summer night concert – regardless of the weather. *(ron)*



FRANCE

Clédat & Petitpierre

La parade moderne

LANDIWEIESE THU 21 to SUN 24 August | Admission free | **PERFORMATIVE INSTALLATION**

DURATION approx. 30 mins



Oops, what was that? A Magritte, a Munch, an Ernst or an Arp? And who is playing Ravel's «Bolero» back there? The artistic duo Yvan Clédat and Coco Petitpierre return to the festival with a new performance installation. For «Parade moderne» they send about a dozen fictional characters from the works of famous 20th century artists on a parade around the festival site. These «Sculptures à activer», as Clédat & Petitpierre call their hybrid creations, are huge and colourful. Freed from their two-dimensional confinement, they unite into an enormous, mobile entity that paradoxically becomes both a performance and sculpture. Join this good-humoured carnival procession with an period-art touch. (esc)

40

SWITZERLAND

Augustin Rebetez

ROTOR

HAUS AM SEE THU 28 to SAT 30 August | Admission free | **VIDEO INSTALLATION**

The motifs of this year's festival campaign are all video stills from the short clip produced by the award-winning Swiss photographer and video artist Augustin Rebetez. His crazy flight across the Landiweiese is a ludicrous collage of the festival's various aspects. The 28-year old artist has a great affinity for the performing arts. His works are often complex installations – panoptic spaces populated by grotesque figures – which he films and photographs. At the festival, Rebetez presents «ROTOR», a stop-motion-video-installation. Come and see this weird universe full of «strange machines wandering about like lost animals, old telephones screaming and dancing around hysterically, doors and windows singing a depressive opera». (esc)



41

Open-air stage Zentral

PERFORMANCES daily from 18:00 hrs, SAT and SUN from 16:00 hrs | admission free, voluntary contributions welcome | **INFO** on site and on www.theaterspektakel.ch



Following the successful launch in 2012, the Zentral stage has become a popular and attractive venue for street artists and an integral part of the festival programme. The artistic team of the Zentral has again worked through numerous applications, visited street art festivals and researched all over to come up with another exciting and varied line-up this year. Besides traditional street art, it features physical theatre and Nouveau Cirque creations such as the powerful show «Zic Zac» by the Rumanian Andrea Gavrilui and the presentation of the Catalan artist trio Psirc. The daily open-air showcases will be spiced up with special appearances of artists performing in the official programme and rounded off by family-oriented presentations on Wednesdays and weekends. (esc)

SWITZERLAND

Junges Schauspielhaus

Mehr als Ferien

LANDIWEISE MON 11 to FRI 15 August,

WED 20, SAT 23 and SUN 24 August

ACTIVITIES FOR KIDS Info & application on

www.junges.schauspielhaus.ch

Junges Schauspielhaus has teamed up with two Zurich cultural youth organizers to offer various activities for children. During the set-up period of the festival – the last week of the school summer holidays – a workshop for children from 8 to 11 years takes place. Again, these young explorers get a chance to learn about the various aspects of a festival and afterwards to present their experiences. During the festival, a silkscreen studio gives children the opportunity to be creative with fabrics. This year's autumn camp for kids, 2014 Cool-Tur, will be promoted with appetizers in and around the Röhrlibar. (esc)

SWITZERLAND

Heinz Winter

Mikrokosmos Gassenschau

RESTAURANT LANDIS THU 28 August

CHF 15.–, no box office, tickets available at

the venue | **DOCUMENTARY** | **DURATION**

1:20 hrs | **LANGUAGE** Swiss German, French,

English with German subtitles

Every five years, the company Karl's kühne Gassenschau turns the disused quarry of St. Triphon, a small Swiss village, into an outdoor caravan camp with a theatre and a restaurant. 60 people live and work in this confined space – and about 1400 spectators arrive every day. Sheer madness! On the occasion of their 30th anniversary, Heinz Winter made a documentary on this fascinating troupe, which, previously a street theatre, has now become a vast enterprise producing large-scale shows. Winter's film «Mikrokosmos Gassenschau» portrays the inhabitants of the quarry and grants us an intimate look behind the scenes of a dream factory. Following a theatrical interlude, the film is presented by the director himself. (kdi)

Zürcher Kantonalbank Patronage Prize 2014



Artists with extraordinary talents do not necessarily get the recognition they deserve. That is why the Zürcher Kantonalbank has awarded the Patronage and the Acknowledgement Prize each year at the Zürcher Theater Spektakel since 1996. This year, the awards will again live up to their name as they support young, innovative and up-and-coming companies and artists who are given the opportunity to reach a larger audience at the festival. With the Patronage Prize of CHF 30 000 and the

Acknowledgement Prize of CHF 5 000 the Zürcher Kantonalbank offers an important and initial input to the work of those newcomers. Our commitment pays off in many ways: the festival is in a position to invite hitherto little-known artists; the artists get a chance to present their skills; and the audience has the opportunity to see future productions from the prize-winners.

The list of former awardees shows that many of them have since established themselves as successful artists,

such as Stephan Pucher, 400asa or Sarah Michelson. And it is a great pleasure to occasionally see them perform at other Zurich venues throughout the year. The Zürcher Kantonalbank is committed to sensible, versatile and long-term support of the arts, thereby playing its part in improving the quality of life in our canton. (ZKB)

Zürcher Kantonalbank Patronage Prize CHF 30 000.–

The Zürcher Kantonalbank Patronage Prize is awarded annually to an artist or a company working in theatre, dance-theatre or performance art, who have distinguished themselves and shown innovation in the creation of new work. The aim of this prize is to support the chosen recipient in their future projects. It is awarded to a performance which has had its premiere within the past two years and represents independent theatre in a particular way. The festival board nominates five to seven productions from the festival's current programme. Precedence is given to artists who have yet to receive a level of public recognition commensurate with their achievements. Former prize-winners are excluded from nomination.

Nominations 2014

Tina Satter & Half Straddle USA
House of Dance

Hamid Pourazari & Papatihā

Theatre Group IRAN

Sâl Sâniye /Seconds Like Years

papst&co. SWITZERLAND

Stadtmusikanten

Flinntheater GERMANY | INDIA

Shilpa – The Indian Singer App

Ula Sickle CANADA | BELGIUM |

DR CONGO Kinshasa Electric

Cie. du Poivre Rose BELGIUM

Le poivre rose

Zürcher Kantonalbank Acknowledgement Prize CHF 5 000.–

The Zürcher Kantonalbank Acknowledgement Prize allows for additional recognition and support of a nominee. It is awarded to a company or an artist for extraordinary achievement in such areas as choreography, dramaturgy, audience participation or acting. All productions shown in Short Pieces are nominated for the Acknowledgement Prize unless the respective artists have previously won either the Zürcher Kantonalbank Patronage or Acknowledgement Prize.

Nominations 2014

Aline Corrêa BRAZIL Cicatriz

Astrit Ismaili KOSOVO Keep It Beautiful

Azade Shahmiri IRAN Damascus

Cuerpo Indisciplinado CHILE La clinica

Geumhyung Jeong KOREA CPR Practice

Tetsuya Umeda JAPAN

counter image number system

MadMoiselle MCH SWITZERLAND

Le Triomphe de la Renommée

Destiny's Children SWITZERLAND

Follow Us

Jury 2014

Simone Aughterlony ZURICH

Born 1977. After graduating from the New Zealand School of Dance she joined Meg Stuart's company Damaged Goods in 2000 and performed in internationally acclaimed productions such as «Highway101» and «Alibi». Since 2003 she has created her own solos and group performances, with which she toured in Europe and was invited to festivals such as Spielart München or Kunstenfestivaldesarts in Brussels. In 2013 she started a trilogy of duos in collaboration with the performance artist Phil Hayes («Show and Tell») and the DJ performer Nic Lyod («After Life»). She is currently creating the final part of her trilogy together with the Canadian dancer Antonija Livingstone and the American violinist Hahn Rowe. | www.aughterlony.com

Fabienne Hadorn ZURICH

Born 1975. After graduating from the Zurich University of the Arts in 1998, Fabienne Hadorn has worked as an actress, singer, writer and dancer at the Schauspielhaus Zürich, Theater Basel, Schauspiel Köln and the Salzburg Festival and is firmly established in Switzerland's independent theatre scene. Apart from that, she has been producing numerous shows for children with her company Kolypan on «adult» topics such as sex, drugs and world politics. She has recently been awarded the Swiss Theatre Prize for «outstanding actress». | www.fabiennehadorn.allyou.net | www.kolypan.ch

Mark Teh KUALA LUMPUR

Born 1981. For over ten years, Mark Teh has worked as a director, actor and arts educator in Malaysia. In 2011 he graduated with an MA in arts and politics from the Goldsmiths University of London. He has realised a series of documentary performances dedicated to Malayan artists, taken part in various festivals and exhibitions and regularly directs dance and theatre productions. Most recently, he has been working on digital art and multimedia projects. He is on the board of directors of the Five Arts Centre in Kuala Lumpur, an interdisciplinary platform for contemporary Malayan art and culture, run by artists and cultural activists. | www.fiveartscentre.org

Karliën Vanhoonacker BRUSSELS

Born 1974. The dramaturge and curator Karliën Vanhoonacker has worked as a cultural journalist for the Belgian media. From 2007 to 2014 she was part of the editorial team of *Etcetera*, a magazine for the performing arts. In 2009 she jumped ship and became artistic collaborator of the Kunstenfestivaldesarts in Brussels. Following a short stint as public relations manager at the Kaaitheater, she is now the artistic manager of the residential project Pianofabriek Kunstenwerkplaats in Brussels. In addition, she works for the Utrecht Spring Festival as an independent artistic counsellor. | www.pianofabriek.be

Jasper Walgrave ZURICH

Born 1974. Belgium-born Walgrave studied history, political sociology and development. He subsequently worked in Portugal where he co-ordinated dance projects with partners in Mozambique, the Cape Verde Islands and Brazil. From 2003 to 2014 he worked in South Africa, the first three years as project coordinator for the Flemish Community Arts Centre. As of 2007 he represented the Swiss Arts Council Pro Helvetia in Cape Town, as of 2011 in Johannesburg. In June 2014, he was nominated Head of Liaison Offices at the Pro Helvetia office in Zurich. | www.prohelvetia.ch



Award Ceremony

The Zürcher Kantonalbank Patronage Prize and the Zürcher Kantonalbank Acknowledgement Prize 2014 will be awarded on Saturday, 30 August, by the city mayor Corine Mauch and Dr. János Blum, presidium member of the Zürcher Kantonalbank. In addition to the prize money, the winners will receive a bronze sculpture – symbolizing the cultural commitment of Zürcher Kantonalbank – created by Swiss artist Max Grüter. The jury's decision will be published on Saturday, 30 August, at around 18:00 hrs on: www.theaterspektakel.ch > News www.facebook.com/theaterspektakel

watch & talk

A residential project of Migros-Kulturprozent

DURATION THU 21 to SUN 31 August

Once more, the Migros-Kulturprozent and the Zürcher Theater Spektakel invite young international artists and students of the Master-Campus-Theater-CH to a 10-day residency at the festival. Together they attend and discuss various performances of this year's programme. With no pending production or presentation deadlines, the group has plenty of time and space to ponder and question their individual perceptions. During extensive discussions the participants have the opportunity to get to know each other as well as their respective work. Participants with different political backgrounds, esthetic preferences and beliefs meet and open up to each other. Here, they can find a platform where they can come up with new ideas and create networks. The project is moderated by the theatre expert Rahel Leupin.

Shared Spaces

GESSNERALLEE FRI 22 August | Admission free | **NETWORK MEETING**

Shared Spaces is an informal, intercontinental «guerilla»-network of cultural organizers and artists from Latin America, Africa, Asia and Europe. It focuses on theatre, dance and performance productions from the Southern parts of the world with the aim to manage, co-produce, market and promote them. The members meet at the Theater Spektakel, an associate of Shared Spaces. During the public part of the meeting, three cultural initiatives from Africa, Latin America and Asia are introduced. | Info & programme: www.theaterspektakel.ch

An inclusive event



Last year the Zürcher Theater Spektakel launched a project to make the festival accessible for people with special needs in collaboration with Procap Switzerland, Zürcher Kantonalbank and Swiss Re. The feedback has been extremely positive and constructive. We are therefore pleased to extend the offer to people with a sensory impairment and to further improve the infrastructure on the festival site. For the hearing-impaired three venues are equipped with a powered audio induction loop system. Visually impaired people are offered performances with live audio descriptions. Additionally, there is a performance with audio description for people with learning difficulties. The onsite box office area is fully wheelchair-accessible and two more disabled restrooms are available. Tactile models in the entry areas will help visually-impaired people to find their way round the festival site. All inclusive events are listed in the festival programme as well as on www.theaterspektakel.ch. For further information on disabled-friendly accessibility of the festival and other cultural events in Switzerland check www.zugangsmoitor.ch.

	THU 14.08.	FRI 15.08.	SAT 16.08.	SUN 17.08.	MON 18.08.	TUE 19.08.	WED 20.08.	THU 21.08.	FRI 22.08.	SAT 23.08.	SUN 24.08.	MON 25.08.	TUE 26.08.	WED 27.08.	THU 28.08.	FRI 29.08.	SAT 30.08.	SUN 31.08.	
Werft	Cie. Olivier Dubois				Race Horse Company					Amir Reza Koohestani & Mehr Theatre				Back to Back Theatre					
	19.30–21.00 47.–	19.30–21.00 47.–	19.30–21.00 47.–		19.00–20.40 47.–/25.–	19.00–20.40 47.–/25.–	19.00–20.40 47.–/25.–	19.30–21.10 47.–/25.–		19.00–21.40 47.–	19.00–21.40 47.–	19.00–21.40 47.–		19.00–20.40 47.–	19.00–20.40 47.–	19.00–20.40 47.–	19.00–20.40 47.–		
Werft Foyer				Marcelo Evelin		& Demolition Inc.													
				22.00–23.00 41.–	22.00–23.00 41.–	22.00–23.00 41.–	22.00–23.00 41.–												
Seebühne	Erika Stucky & da Blechhauf'n		OsqueStrada		Compagnie		Heddy Maalem	Taksim Trio	Alessandro Sciarroni			Capossela		Cie. du Poivre Rose					
	21.00–22.15 39.–	21.00–22.15 39.–	21.00 39.–		21.00–22.00 43.–/25.–	21.00–22.00 43.–/25.–	21.00–22.00 43.–/25.–	21.00–22.15 45.–	21.00–22.00 43.–	21.00–22.00 43.–	21.00–22.00 43.–	21.00 45.–		21.00–22.10 43.–/25.–	21.00–22.10 43.–/25.–	21.00–22.10 43.–/25.–			
Nord	Mariano Pensotti					Anas Abdul Samad & Theater Impossible					Christiane Jatahy (Theatre)				Halory Goerger & Antoine Defoort				
	19.00–20.45 41.–	19.00–20.45 41.–	19.00–20.45 41.–	19.00–20.45 41.–		19.00–20.00 41.–	19.00–20.00 41.–	19.00–20.00 41.–			19.00–20.20 41.–	19.00–20.20 41.–	19.00–20.20 41.–			19.00–20.20 41.–	19.00–20.20 41.–	18.00–19.20 41.–	
Süd	Tina Satter & Half Straddle				papst&co.					Flintheater				Lutz & Guggisberg		Ula Sickle			
	19.30–20.30 35.–	19.30–20.30 35.–	19.30–20.30 35.–		19.30–20.40 35.–	19.30–20.40 35.–	19.30–20.40 35.–		19.30–20.45 35.–	19.30–20.45 35.–	19.30–20.45 35.–		19.30–20.40 35.–	19.30–20.40 35.–	19.30–20.40 35.–	22.30–23.30 35.–	19.00–20.00 35.–	18.00–19.00 35.–	
Lido		Gustav	La Yegros	Jupiter&Okwess					Filastine&Nova	Kummerbuben	Sormeh						OTPM		Lariba
		21.30 32.–	21.30 32.–	21.30 32.–					21.00 32.–	21.00 32.–	21.00 32.–						21.00 32.–		21.00 32.–
Rote Fabrik Aktionshalle			Hamid Pourazari & Papatia Theatre Group					Aline Corrêa 19.00 13.–						Milo Rau / IIPM					
			21.00–22.30 39.–	19.00–20.30 39.–	19.00–20.30 39.–								20.00–22.10 41.–	20.00–22.10 41.–	20.00–22.10 41.–	20.00–22.10 41.–	20.00–22.10 41.–	19.00–21.10 41.–	
Rote Fabrik Fabriktheater								Astrit Ismaili 19.00 13.–					Studio Orka				Studio Orka		
													14.00–15.10 21.–/13.–				15.00–16.10 21.–/13.–	15.00–16.10 21.–/13.–	
																	18.00–19.10 21.–/13.–		
Rote Fabrik further venues							Backstein	Cuerpo Indisciplinado 20.30 13.–											
							Shedhalle	Geumhyung Jeong 21.30 13.–											
							Hof	Tetsuya Umeda 21.30 13.–											
							Werkstatt	MCH FRI 17.00, SAT 14.00 13.–											
Haus am See		Dalang Puppencompany						Destiny's Children 22.00 13.–			Christiane Jatahy (Film)				Augustin Rebetez				
		18.00–19.00 21.–/13.–	15.00–16.00 21.–/13.–	11.00–12.00 21.–/13.–							19.00–20.20 19.–	19.00–20.20 19.–	19.00–20.20 19.–		daily 18.00–22.00, admission free				
				15.00–16.00 21.–/13.–															
Zentral	Programme of selected street artists Details see www.theaterspektakel.ch																		
	daily from 18.00, SAT/SUN from 16.00, voluntary contributions																		
Landiwiese	Clédat & Petitpierre																		
	THU/FRI 18.30 & 20.30, SAT/SUN 17.00 & 19.00, admission free																		
Gessnerallee	Shared Spaces																		
	10.30–16.00																		